

د هغو بې مله زيرسن
کسانو لپاره لارښود چې
په بلجيم کې د پناه
غوښتنه کوي

دغه رساله په

پورې اړه لري



Responsible publisher:
Dirk Van den Bulck,
Commissioner General for Refugees
and Stateless Persons

This brochure was published with the
support of AMIF, the European Asylum,
Migration and Integration Fund.

It is available in English, French, Dutch, Arabic, Pashto,
Dari, Fula, Somali, Tigrinya and Albanian.

These different language versions can be found on:

www.cgrs.be/en/publications

Version : February 2017

محتویات

سلام

د پناهندگی کړنلاره

4

6

1

- 8 تاسې په بلجیم کې کوم ډول نړیوال حمایت ترلاسه کولای شئ؟
9 دوه ډوله پناهندگی
10 پناغوبتونکی څوک دی؟
11 فرعی تحفظ (subsidiary protection) څه مانا لري؟

2

- 12 د یوه بې مله زیرسن کس په توګه ستاسې د پیژندګلوی تثبیت او راجسټر کیدل
13 تاسې یو بهرنی بې مله زیرسن کس یاست
14 ستاسې عمر ارزول کېږي
15 ستاسې لپاره یو شخص د سرپرست په توګه ټاکل کېږي
16 تاسې ته د استوګنې په یوه مرکز (کمپ) کې ځای درکول کېږي
17 د مهاجرت اداره ستاسې وینا لیکي او تاسې یو پوښتنلیک ډکوي

3

- 18 د مهاجرینو او بې دولته اشخاصو په لویه کمیښاری کې ستاسې د پناه غوښتنی کړنلاره یا پروسه
19 ستاسې غوښتنه د یوه تن متخصص له خوا څیړل کېږي
20 د تحفظ یو مامور له تاسې سره یوه اوږده مصاحبه ترسره کوي
24 ستاسې د پناه د غوښتنې څیړنه
25 ستاسې د پناه د غوښتنې په تړاو پریکړه (ځواب)
26 منفي: لویه کمیښاری ستاسې د پناه غوښتنه ردوي. تر هغه وروسته څه کېږي؟
26 د منفي ځواب په وړاندې اعتراض (استیناف غوښتنه)
27 مثبت: تاسې د مهاجر په توګه منل کېږي
27 د مهاجر موقف څه پایله لري؟
28 مثبت: تاسې ته د فرعی تحفظ (subsidiary protection) موقف درکړل شوی دی
28 د فرعی تحفظ موقف څه پایله لري؟

30

اړیکه-----ی:

د هغو بې مله زیرسن کسانو لپاره لارښود چې په بلجیم کې د پناه غوښتنه کوي

سلام

هر ماشوم زیان منونکی (آسیب پذیر) دی. بی مله بهرنی زیرسن کسان لا تر نورو هم زیات زیان منونکی دی. هغوی زیاتره تر یوه ستونزمن سفر څخه وروسته د پناه په لټه یوه ناپیژانده او د یوه جلا فرهنگ لرونکی هیواد ته رارسیری. دغه شان شرایط ان ددی لامل کیږی چی هغوی د خپلی پناه غوښتنی کیسه (کیس) په یوه روښانه او د پوهی وړ بڼه بیان نکړی شی. له همدی امله دی چی لویی کمیساری د بی مله زیرسن کسانو د پناه غوښتنو د څیرنی لپاره یوه ځانگړی کړنلاره رامنځ ته کړی ده.

تاسی یو بی مله زیرسن کس یاست چی په بلجیم کی مو د پناه غوښتنه کړی ده. دغه لارښوده رساله ستاسی د پناه غوښتنی د کړنلاری پر بیلابیلو پړاوونو باندی رڼا اچوی. ټول بی مله زیرسن کسان په هماغه لومړۍ ورځ چی «د بهرنیانو اداره» کی د پناه غوښتنه کوی، دغه لارښود ترلاسه کوی.

تاسی ددغه لارښود د غټو ټکو لنډیز په لاندی سایټ کی هم ترلاسه کولای شی.

www.cgrs.be/en/asylum/children-asylum-procedure

دغه شان تاسی کولای شی په بلجیم کی د پناه غوښتنی د کړنلاری په اړوند لازیات معلومات د لویی کمیساری له ویب پانی څخه هم ترلاسه کړی.

لازیات
پوه شی



د هغو بی مله زیرسن کسانو لپاره لارښود چی په بلجیم کې د پناه غوښتنه کوی

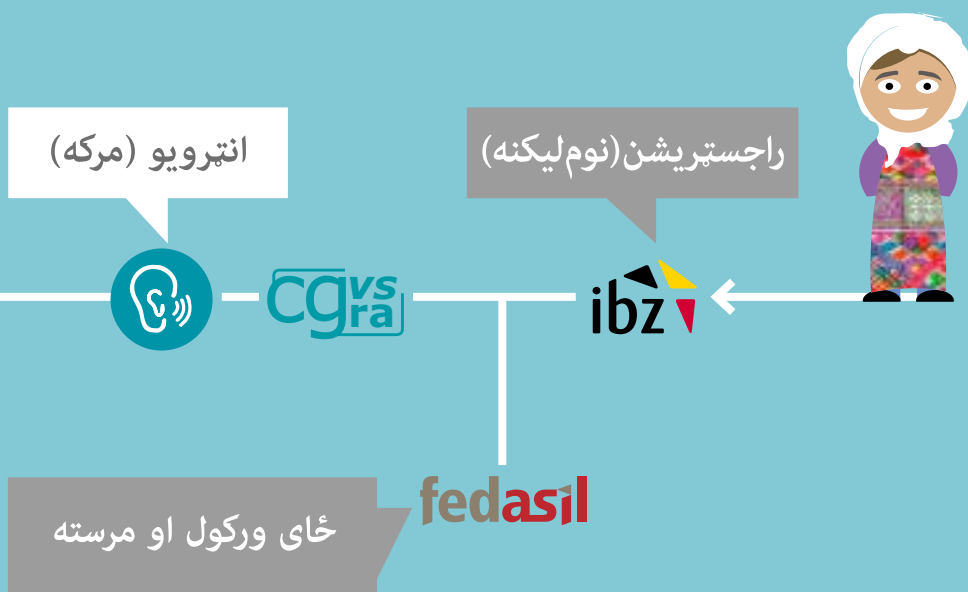
دغه
اسمانی
رنګه (آبی) بالون تاسی
ته د ګټورو ویب پاڼو
لینکونه (پیوندونه)
درښی.

دغه شیین
بالون (پوکاڼه) د هغو شیانو
لپاره ده چی هغه مو باید
خامخاڼه
یاد وی.

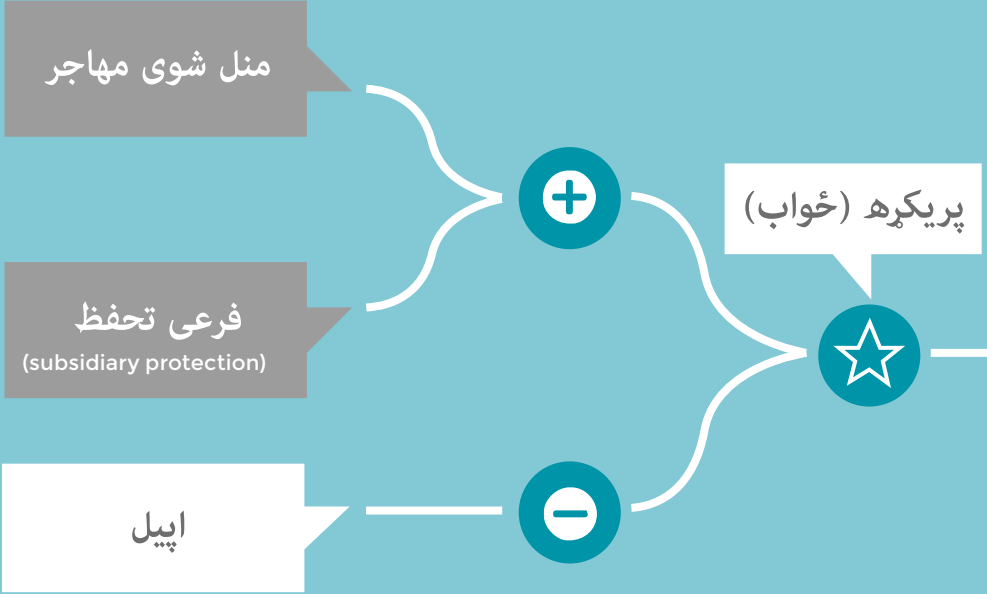


د هغو بې مله زیرسن کسانو لپاره لارښود چې په بلجیم کې د پناه غوښتنه کوي

د پناه غوښتنی کړنلاره



د هغو بې مله زیرسن کسانو لپاره لارښود چې په بلجیم کې د پناه غوښتنه کوي



د هغو بې مله زیرسن کسانو لپاره لارښود چې په بلجیم کې د پناه غوښتنه کوي

1

په بلجیم کی کوم
ډول نړیواله مرسته
ترلاسه کولای شی؟



د هغو بې مله زیرسن کسانو لپاره لارښود چې په بلجیم کې د پناه غوښتنه کوي



دوه ډوله پناهنده گي

تاسی په بلجیم کی د پناه غوښتنه کوی. ددی مانا داده چی تاسی د بلجیم له دولت څخه غواری چی ستاسی تحفظ وکړی، ځکه چی تاسی په خپل اصلی هیواد او یا په هغه هیواد کی چی استوگنه مو پکی درلوده، د جدی ستونزو له ویری سره مخامخ واست. د همدغو ستونزو له کبله تاسی به دی آند یاست چی خپل هیواد ته بیرته نشی تللی. بلجیم دوه ډوله پناه ورکوی: د مهاجر موقف او د فرعی تحفظ (subsidiary protection) موقف.



په بلجیم کی کوم ډول نړیواله مرسته ترلاسه کولای شئ؟

د هغو بې مله زیرسن کسانو لپاره لارښود چې په بلجیم کې د پناه غوښتنه کوي



مهاجر، څوک دی؟

بلجیم ، د مهاجرینو په هکله د ژنیو کنوانسیون (تړون) لاسلیک کړی دی . دغه نړیوال تړون بلجیم مکلف گرزوی ترڅو هغو کسانو ته چې په خپل هیواد یا هغه هیواد کې چې استوگنه یی لرله تر تعقیب لاندی وو ، تر حمایت لاندی ونیسی. تر تعقیب لاندی نیول کیدل کیدای شی بیلابیل لاملونه ولری:

- ستاسی خپل یا ستاسی د کورنی- سیاسی عقاید
- ستاسی دین یا مذهب
- ستاسی توکم (نژاد)
- ستاسی ملیت (تابعیت)
- په کومه «ځانگړی ټولنیزه ډله» کی ستاسی غړیتوب. یوه «ځانگړی ټولنیزه ډله» د وگړو د یوی داسی ډلی څخه عبارت دی چې د یوه گډ کرکتر لرونکی وی او دوی نشی کولای هغه ته بدلون ورکړی. د همدغه گډ کرکتر له امله ستاسی د هیواد ډیری وگړی یا دولتی مقامات له تاسی څخه کرکه کوی. د دغه حالت یوه بیلگه کیدی شی داسی څوک وی چې د همجنس باز (homosexual) په توگه تر تعقیب لاندی نیول کیري.
- که چیری تاسی د یوه یا څو پورته یادو شویو لاملونو په وجه خپل هیواد پریشی وی او یا بیرته خپل هیواد ته ستنیدی نشی ، په هغه صورت کی په بلجیم کی تاسی ته تحفظ درکول کیدی شی.



د د فرعی تحفظ (subsidiary protection) مانا څه ده؟

که ستاسی د موقعیت په پام کی نیولو سره تاسی ته د مهاجر (پناهنده) موقف درنګری شی، لویه کمیساری به بیا په دی خبره غور وکړی چی آیا تاسی د فرعی تحفظ د موقف مستحق یاست که نه.

لویه کمیساری به، په هغه صورت کی چی تاسی په خپل هیواد کی د یوه جدی زیان له ریښتینی خطر سره مخامخ کیدلای شی، تاسی ته د متمم حمایت موقف درکړی. په جدی زیان کی کیدای شی لاندی شیان شامل وی:

- د مرګ یا اعدام سزا
- شکنجه یا غیرانسانی یا له سپکاوی ډک چلند
- د وسله وال کړکیچ له امله ستاسی ژوندانه ته جدی خطر

2

د یوه بهرنی بی مله
زیرسن کس په توگه ستاسی
د پیژندنی تثبیت
او نوم لیکنه



د هغو بی مله زیرسن کسانو لپاره لارښود چې په بلجیم کې د پناه غوښتنه کوي

تاسی یو بهرنی بی مله زیرسن کس یاست

- که ستاسی عمر له ۱۸ کالو څخه لږ وی
- که تاسی په بلجیم کی له خپل مور او پلار او یا قانونی سرپرست څخه پرته ژوند کوی.
- که تاسی له اروپایی اتحادیې څخه بهر له کوم هیواده راغلی یاست
- که تاسی د پناه غوښتنه کړی وی او یا په بلجیم کی د استوګنی له قانونی اسنادو پرته ژوند کوی.

تاسی کولای شی چی یوازی او یا د خپل سرپرست په ملګرتیا د بهرنیانو په اداره او یا په پوله (سرحد) کی د پناه غوښتنه وکړی. که تاسی یوازی یاست، د بهرنیانو اداره به ستاسی د شتون په اړه د سرپرستانو دفتر ته خبر ورکړی.

د بهرنیانو اداره د سرپرستانو دفترته ددی خبر د ورکولو په موخه چی تاسی بلجیم ته یوازی راغلی یاست، له تاسی سره په شریکه یوه معلوماتی پاڼه ډکوی. د سرپرستانو دفتر ډاډ ترلاسه کوی چی ستاسی حقوقو ته درناوی شوی دی، ځکه تاسی د یوه ماشوم یا زیرسن کس په توګه ځانګړی مرستی ته اړتیا لری.

خپل هیواد ته ستندل

که تاسی وغواړی، کولای شی چی په دایمی توګه بیرته خپل اصلی هیواد ته لار شی، ان که د پناه غوښتنه مو هم کړی وی. په دی صورت کی، هم د سفر د چمتووالی په پړاو او هم د سفر په بهیر کی له تاسی سره مرسته کیږی. تاسی کولای شی چی د ستندیدو په تړاو د خپلی هیلې په هکله له خپل سرپرست او یا ټولنیز کارکوونکی سره خبری وکړی. په دی اړه نور معلومات له دغه سایټ څخه ترلاسه کولای شی:

www.voluntaryreturn.be

لازیات
پوه شی

ستاسی د عمر خپرنه کپړی



که ستاسی د عمر په هکله شک موجود وی، اړونده اداره به ستاسی د عمر په تراو خپرنه وکړی. د طبی معاینی په طرح کی به ستاسی د مړوند، د غاری د هډوکی او غاښ عکس (X-ray) واخیستل شی. ددغی X-ray له مخی کولای شو چی ستاسی تخمینی عمر وټاکو. که تاسی له دغی معاینی سره موافق نه یاست، کولای شی چی د ۶۰ ورځو په ترڅ کی د یوه وکیل په مرسته د دولت شورا ته اپیل وکړی. که د سرپرستانو دفتر ددغی معاینی بر اساس دی پایلی ته ورسپړی چی تاسی زیرسن نه یاست، په هغه صورت کی تاسی د سرپرست له مرستی څخه برخمن کیدلای نشی او د یوه زیات عمره کس په توگه درسره چلند کپړی.

د یوه بهرنی بی مله زیرسن کس په توگه ستاسی د پېژندنی تیتیت او نوم لیکنه

د هغو بی مله زیرسن کسانو لپاره لارښود چې په بلجیم کې د پناه غوښتنه کوي



ستاسی لپاره یو سرپرست ټاکل کيږي

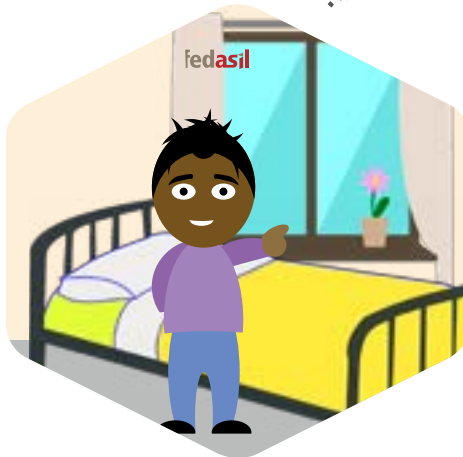


که ستاسی د عمر په هکله کوم شک شتون ونلری، او یا ستاسی د عمر څیړنی نتیجی دا ښوولی وی چی تاسی زیرسن یاست، د سرپرستانو دفتر به بی له ځنډه ستاسی لپاره یو سرپرست وټاکي.

سرپرست، په بلجیم کی ستاسی د استوګني په اوږدو کی ستاسی قانونی استازی دی، ترڅو چی تاسی د ۱۸ کلنۍ عمر ته ورسیري. سرپرستی، ستاسی د زیږیدو د ۱۸ کلنۍ کلیزی په پای ته رسیدو، یا بلجیم ته ستاسی د مور او پلار او یا د هغو د یوه، او یا ستاسی د مسوول قانونی شخص په راتلو سره پای ته رسیږي. سرپرست په دی اړه ډاډ ترلاسه کوی چی تاسی یوه وکیل ته چی ستاسی د پناه غوښتنی په پروسه کی له تاسی سره مرسته وکړي، لاسرسی ولری. دی همدغه شان دی خبری ته پاملرنه کوی چی په بلجیم کی ستاسی حقوقو ته درناوی کيږي، تاسی ښوونځی ته ځی، ستاسی اسناد او اداری چاری سمی دی، او داسی نور. سرپرست ستاسی د پناه د غوښتنی په چمتو کولوکی له تاسی سره مرسته کوی، او تاسی ته دا روښانه کوی چی د څه انتظار ولری. او د څه انتظار ونلری. ستاسی سرپرست، د بهرنيانو په اداره او لویه کمیساری (CGRS) کی ستاسی د مرکو په مهال حاضر وی. هغه دی ته پاملرنه کوی چی مصاحبه اخیستونکی ستاسی د حقوقو درناوی وکړي. که سرپرست وغواړی کولای شی چی ددغو انټرویوګانو په ترڅ کی ستاسی د ځانګړی موقعیت په تړاو معلومات وړاندی کړي.

د هغو بی مله زیرسن کسانو لپاره لارښود چی په بلجیم کې د پناه غوښتنه کوي

تاسی ته د استوگنی په یوه مرکز (کمپ) کی خای درکول کیږی



فیدازیل په بلجیم کی د پناه غوښتونکو لپاره د خای د برابرولو (اسکان) مسوولیت په غاړه لری. دا په دی مانا دی چی فیدازیل تاسی ته د یوه بی مله زیرسن کس په توگه د خای د برابرولو مسوولیت هم په غاړه لری. که تاسی داسی خپلوان لری چی په بلجیم کی ژوند کوی، کولای شی چی له هغوی سره استوگنه غوره کړی. ستاسی لپاره ستاسی د اړتیاو سره سم د استوگنی په یوه مرکز کی له لویانو څخه جلا، یوځای درکول کیږی. د فیدازیل د او د هغه د پارټنرانو (لکه سره صلیب) د استوگنی مرکزونه «پرائیستی مرکزونه» دی. ددی مانا داده چی تاسی، تر هغه وخته چی د مرکز د مقرراتو درناوی کوی، کولای شی چی په ازاده توگه مرکز ته ورننوزی او یا ورڅخه ووزی.

تاسی به د پناه غوښتنی د کړنلاری د مودی په ترڅ کی د استوگنی په یوه مرکز (کمپ) کی ژوند کوی. که تاسی ۱۸ کلنی ته ورسیری او لا مو ځواب نه وی ترلاسه کړی، نو د لویانو یوه مرکز ته به ولیږدول شی.

ستاسی د کم عمری پایله داده چی تاسی به ښوونځی ته ځی او په یوه ښوونځی کی به مو نوم لیکنه کیږی. ان که تاسی له خپلوانو سره استوگنه ولری، بیا هم باید ښوونځی ته ولاړ شی.

د هغو بی مله زیرسن کسانو لپاره لارښود چی په بلجیم کې د پناه غوښتنه کوی

د بهرنيانو اداره ستاسی اظهارات ليکی او تاسی يو پوښتلیک ډکوی

د بهرنيانو اداره تاسی او ستاسی سرپرست دواړو ته بلنه درکوی.

لومړی د بهرنيانو د اداری يو مامور ستاسی شخصی جزئیات په يوه اظهارنامه کی ليکی. وروسته بیا د یوی لنډی مرکی په ترڅ کی تاسی ته موقع درکول کيږی چی د خپلی تېښتی لامل بیان کړی. تاسی به د بهرنيانو د اداری مامور ته دا څرگندوی، چی ولی مو له خپل هیواد څخه تېښته کړی ده، او ولی بېرته هلته نشی ستیدلی. دغه انټرویو د یوه سټنډرډ پوښتلیک پر بنسټ ترسره کيږی. ډیره مهمه ده چی تاسی د خپل موقعیت او تیرمهال (سابقی) په تړاو روښانه معلومات وړاندی کړی. ددی مانا داده چی تاسی باید د لاندنیو ټکو په هکله سم او بشپړ معلومات ورکړی:

- ستاسی پیژندگلوی او تابعیت
- هغه ځایونه چی ژوند مو بکی کړی دی
- ستاسی د کورنۍ غړی، هغه ځایونه چی هغوی پکی پخوا ژوند کړی دی یا یی اوس پکی کوی
- بلجیم ته ستاسی سفر
- ټول هغه لاملونه چی د هغو له امله مو خپل هیواد پرېښی دی

که تاسی په هالنډي یا فرانسوی ژبو خبری نشی، کولی، یو ژباړونکی (ترجمان) به د مرکی په ترڅ کی له تاسی سره مرسته کوی. ژباړونکی ټولی هغه خبری چی تاسی او انټرویو اخیستونکی یی یوبل ته کوی، ژباړی. مصاحبه اخیستونکی او ژباړونکی دواړه د دندی د اسرارو په ساتنه مکلف دی. ددی مانا داده چی هغوی نشی کولی چی ستاسی د پناه د غوښتنی اړوند معلومات له دریمو لورو (جوانب ثالث) او یا ستاسی د هیواد له مقاماتو سره شریک کړی. له دغی انټرویو څخه وروسته، د بهرنيانو اداره ستاسی د پناه غوښتنه د مهاجرینو او بی دولته اشخاصو لویی کمیساری (CGRS) ته لیږدوی.

د هغو بې مله زیرسن کسانو لپاره لارښود چې په بلجیم کې د پناه غوښتنه کوي

3

د مهاجرینو او بی دولته اشخاصو
په لویه کمیساری کی ستاسی
د پناه غوښتنی کړنلاره



د هغو بې مله زیرسن کسانو لپاره لارښود چې په بلجیم کې د پناه غوښتنه کوي

ستاسی غوښتنه د یوه کارپوه له خوا خپرل کیږی



لویه کمیساری د تحفظ د مامورینو د یو ټیم لرونکی ده چی د بی مله زیرسن کسانو د پناه د غوښتنو په چاره کی تخصص لری. د تحفظ مامور هغه کس دی چی ستاسی د پناه غوښتنه څیری. دی د لوړوزده کرو خاوند او د زیرسنو کسانو د انټرویو په برخه کی یی ځانگری زده کړه هم کړی ده. دی انټرویو ستاسی له عمر، د زده کړی له سطحی او ستاسی له ځانگړو اړتیاو سره عیاروی.

د مهاجرینو او بی دولته اشخاصو لپارم لوی کمیسار او یا د هغه مرستیالان ستاسی د پناه د غوښتنی په تړاو د پریکړی مسوولیت په غاړه لری.



د تحفظ مامور له تاسی سره یوه اوږده مرکې ترسره کوی

کله چی لویه کمیساری ستاسی د پناه غوښتنی دوسیه د بهرنیانو له اداری څخه ترلاسه کړی، لویه کمیساری بیا تاسی ته د یوی مرکې لپاره بلنه درکوی. ستاسی وکیل او سرپرست ته هم ددغی انټرویو لپاره بلنلیک ورلیږل کیږی.

ستاسی انټرویو ستاسی د پناه غوښتنی د کړنلاری تر ټولو مهمه برخه ده. ددغی مرکې په ترڅ کی تاسی موقع ترلاسه کوی. ترڅو واضحه کړی. چی ولی مو په بلجیم گی د پناه غوښتنه کړی ده.

تاسی به یو بلنلیک چی د مرکې نیټه او ساعت به پکی لیکلی وی، ترلاسه کړی. تاسی اوستاسی سرپرست دواړه باید په مرکې کی حاضر اوسی. که تاسی په کومه وجه، لکه ناروغی، مرکې ته حاضریدلای نشی، باید ستاسی سرپرست دغه موضوع لویبی کمیساری ته خبر ورکړی. دی باید دغه کار له پلان شوی مرکې څخه وړاندی د ۱۵ ورځو په ترڅ کی ترسره کړی. تاسی باید د خپلی ناسوبتیا (غیرحاضری) عذر ثابت کړی. په دغه صورت کی به تاسی په کومه بله نیټه د انټرویو لپاره نوی بلنلیک ترلاسه کړی.

ستاسی سرپرست او وکیل له تاسی سره په گډه مرکه چمتو کوی. ډیره مهمه ده چی تر مرکې پخوا د امکان تر بریده داسی معلومات او اسناد چی ستاسی د پیژندگلوی، مسافرت، عمر، د پناه د غوښتنی د لاملونود اثبات، او ستاسی د کورنۍ د نورو غړیو د استوگنی د بیلابیلو ځایونو څرگندویه وی، ترلاسه کړی. لویه کمیساری دغو معلوماتو ته ستاسی د پناه د غوښتنی لازیاتی هرارخیزی او چټکی څیرنی لپاره اړتیا لري. ستاسی سرپرست او وکیل به دی هکله له تاسی سره مرسته کوی.



مرکه د لویی کمیساری په یوه داسی کوټه کی ترسره کیږي چی په ځانگړی توگه د زیرسانو لپاره چمتو شوی ده.

د تحفظ
مامور

وکیل

ژباړونکی

سرپرست

زه پخپله



که تاسی په هالنډي یا فرانسوی خبری نشی کولی، یو تن ژباړونکی به ستاسی خبری ژباړی. د ژباړونکی د شتون وجه یوازی ددی خبری یقینی کول دی چی تاسی او د تحفظ مامور په سمه توگه یو د بل په خبرو پوه شی. ژباړونکی په هیڅ ډول ستاسی د پناه د غوښتنی په څیرلو کی لاس وهنه نه کوی. د تحفظ مامور او ژباړونکی په لویه کمیساری کی هم د بهرنیانو د اداری په څیر د وظیفوی اسرارو په ساتنه مکلف دی.

ستاسی یو باوری کس هم کولی شی چی په انټرویو کی ستاسی ملگرتیا وکړی. دا شخص داسی څوک وی چی تاسی ورباندی اعتماد ولری او له تاسی سره له مسلکی پلوه مرسته کوی (ارواپوه، ښوونکی، ټولنیز کارکوونکی...).

د هغو بې مله زیرسن کسانو لپاره لارښود چې په بلجیم کې د پناه غوښتنه کوي



کوم شيان بايد په یاد وساتم؟

په لوبه کميساري کې د مرکې په مهال تاسی د څه انتظار لری؟

د تحفظ مامور د مرکې مسوولیت په غاړه لری. هغه اساسی او مهم شخص دی چی ستاسی خبرو ته غورځیږی.

د مرکې په ترڅ کې د تحفظ مامور له تاسی څخه پوښتنی کوی. ټول هغه څه چی د خپل ځان په هکله، د خپلو ستونزو په هکله او د هغو کسانو د ستونزو په

هکله چی تاسی ته نږدی دی، پوهیږی، مرکه اخیستونکی ته وواپاست. دی به همدغه شان له تاسی څخه ستاسی د اسنادو او بلجیم ته ستاسی د راتگ په اړه درڅخه پوښتنه وکړی.

که په کومه پوښتنه پوه نشی، او یا د انټرویو په ترڅ کې له کومی بلې ستونزی سره مخامخ کیږی، ډیره مهمه ده چی موضوع بی له ځنډه انټرویواخیستونکی ته وواپاست. په دغه ترتیب سره د تیروتنو مخه نیول کیږی او انټرویو اخیستونکی کولی شی چی خپله پوښتنه په یوه بل عبارت مطرح کاندی.

ریشټینی اوسی او ټول هغه څه چی پری پوهیږی، ویی وایی.

امکان لری یوه انټرویو څو ساعته دوام وکړی، نو ځکه د مرکې په ترڅ کې تفریح کانی یا وقفی په پام کې نیول کیږی. که تاسی د انټرویو په ترڅ کې بلې تفریح ته اړتیا پیدا کړی، کولی شی غوښتنه یی وکړی.

ستاسی سرپرست هم کولی شی چی د انټرویو په ترڅ کې د نظر څرگندونه وکړی.

تاسی کولی شی چی تر انټرویو وروسته هم معلومات یا اسناد د خپلی پناه غوښتنی په دوسیة کی ورزیات کړی.



کوم شیان باید په یاد وساتم؟

د تحفظ مامور د مرکې په بهیر کې له تاسې څه انتظار لري؟

که لویه کمیساری ستاسې د غوښتنې په تړاو د پریکړې کولو په موخه، ټولو شته معلوماتو ته اړتیا لري. تاسې قانوني دنده لري چې په دغه چاره کې په فعاله توګه مرسته وکړئ. د تحفظ مامور له تاسې غواړي چې:

• رشتیا وویاست. د امکان په حدودو کې مفصل ریښتیني ځوابونه ورکړئ.

• د امکان په صورت کې د لاندنیو ټکو د اثبات لپاره اسناد وښایاس:

- ستاسې عمر
- ستاسې هويت (پيژندګلوی)
- ستاسې تابعیت
- ستاسې تیر مهال (گذشته)
- ستاسې اوسنۍ د کورنۍ د غړیو د استوګنې اوسنۍ (اوپخوانۍ) ځای یا ځانونه
- تر بلجیمه پورې ستاسې سفر
- هغه ستونزې چې په خپل هیواد کې ورسره مخامخ شوي واست

که لویه کمیساری ته دا جوته شی چې تاسې درواغ یا ناسم بیان ورکړي دي، او یا مو غلط یا جعلی اسناد وړاندې کړي دي، په دغه صورت کې ستاسې د پناه غوښتنه ردیدلای شی. که لویه کمیساری دغه موضوع تاسې ته د نړیوال حمایت تر ورکړې وروسته کشف کړي، کولای شی چې ستاسې موقف بیرته واخلي. دغه چاره کیدای شی ستاسې د کورنۍ پر هر یوه غړي چې ستاسې د موقف پر بنسټ د فامیلې یوځای کیدو له لارې بلجیم ته راغلی وي، هم منفي اغیزه وکړي.

که تاسې د خپل ریښتیني موقعیت په تړاو اړین معلومات ورنکړئ، او یا په قانع کوونکي توګه دا واضح نکړئ چې ولې نشئ کولی چې یو څه اندازه معلومات ورکړئ، په هغه صورت کې به لویه کمیساری په دې ونه توانېږي ستاسې تر تعقیب لاندې نیول کیدو د ویرې په اړه مناسبه ارزونه وکړي. کیدي شی دغه موضوع ستاسې د غوښتنې د رد پایله هم ولري.



ستاسی د پناه د غوښتنی خیرنه

تر انټرویو وروسته، د تحفظ مامور ستاسی د پناه غوښتنه تر څیړنی لاندی نیسی. په دی موخه، دی پر لاندی ټکو غور کوی:

- ستاسی د پناه غوښتنی د کیسی (کیس) رښتیاوالی
- هغه اسناد او شواهد چی تاسی د خپلی پناه غوښتنی د کیسی د اثبات لپاره وړاندی کړی دی
- ستاسی د اصلی هیواد او یا د هغه هیواد عمومی حالات چی ژوند مو پکی کړی دی
- ستاسی د غوښتنی انفرادی ځانگړتیا. لویه کمیساری د پناه هره غوښتنه پر انفرادی بنسټ څیړی، د بیرته ستندو په صورت کی ستاسی د انفرادی ویری او دا چی آیا دغه ویره جوته ده او که نه، ارزونه کوی.

لویه کمیساری ستاسی عمر، پوخوالی، د ښوونځی کچه او ستاسی مشخصی اړتیاوی په پام کی نیسی.

د ماشوم لوری گټی او د ماشوم زیان منونکی حالت (آسیب پذیری) د پناه د غوښتنی په څیرنه کی د ډیر اهمیت وړ دی. ماشومان په خپل چاپیر کی نری، عین د لویانو په څیر نه وینی. هغوی حقایق او پینسی د ماشومانو په ځانگړی طریقہ تفسیروی. له دی امله، لویه کمیساری له تاسی څخه دا تمه نلری چی د هری پوښتنی لپاره واضح او روښانه ځواب ولری.

لویه کمیساری کولی شی چی د اړتیا او امکان په صورت کی شاهدان (اکا، ماما، عمه یا خاله چی په بلجیم کی ژوند کوی) هم ستاسی پر موقعیت باندی د روښانتیا د اچولو په موخه یوی انټرویو ته راوبلی.

بالاخره، لویه کمیساری ستاسی د پناه د غوښتنی د څیړنی په موخه له هیوادنی معلوماتو څخه چی ستاسی په هیواد کی د ماشومانو او زیرسن کسانو د وضعی په هکله معلومات پکی شامل دی، هم گټه اخلی.

د هغو بې مله زیرسن کسانو لپاره لارښود چی په بلجیم کې د پناه غوښتنه کوی



ستاسی د پناه د غوښتنی په تړاو پریکړه



له مرکي څخه څه موده وروسته به تاسی له لویی کمیساری- څخه یوه پریکړه (ځواب) ترلاسه کړی. ددغی پریکړی اصل ستاسی سرپرست ته لیږل کیږی. د پریکړی کاپی د پوستی له لاری ستاسی په پته، او یا د فکس له لاری ستاسی د استوګنی مرکز (کمپ) ته درلیږل کیږی. د کمیساری- پریکړه په یوه داسی ژبه لیکل کیږی چی ستاسی له عمر او سابقی سره سمون ولری.

که چیری تاسی منفی پریکړه ترلاسه کړی، وکیل یا ټولنیز کارکوونکی به ستاسی د غوښتنی د رد لامل درته روښانه کاندی.

ستاسی د پناه غوښتنی په دوسیه کی د ټولو عناصرو په پام کی نیولو سره، لویه کمیساری مثبت (د حمایت د موقف ورکړه) پریکړه او یا منفی (د حمایت د موقف رد) پریکړه کوی. بیلابیلی پریکړی ممکن دی. لا زیات معلومات په دغه سایټ کی ولولی:

www.cgvs.be/en/asylum/types-decisions

لا زیات
پوه شی؟

د هغو بې مله زیرسن کسانو لپاره لارښود چې په بلجیم کې د پناه غوښتنه کوي



منفی: لویه کمیساری ستاسی د پناه غوښتنه ردوی. تر هغه وروسته څه کپړی؟

لویه کمیساری داسی پریکړه کوی چی هم د مهاجر موقف او هم د فرعی تحفظ (subsidiary protection) دواړه ردوی. کافی عناصر شتون نلری چی وښی تاسی به خپل هیواد ته د ستیدو په صورت کی تر تعقیب لاندی نیول کیدو جوته ویره او یا د کوم جدی زیان ریښتینی خطر ولری. لویه کمیساری په خپله پریکړه کی دا روښانه کوی چی ولی دی پایلی ته رسیدلی ده.

د منفی پریکړی په وړاندی اعتراض (استیناف غوښتنه)

آیا لوی کمیساری تاسی ته د مهاجر د موقف او د فرعی تحفظ د موقف درکول رد کړی دی؟ او یا دا چی د فرعی تحفظ موقف مو ترلاسه کړی دی خو غواړی چی د مهاجر په توگه وپیژندل شی؟ په دغو حالاتو کی تاسی کولای شی چی د منفی پریکړی په وړاندی اعتراض وکړی. دغه اپیل باید «د بهرنیانو د قانونی لانجو شورا» ته وړاندی شی. ستاسی سرپرست او وک په دی هکله له تاسی سره مرسته کوی. تاسی حق لری چی د اپیل د مودی په اوږدو کی او یا ۱۸ کلنی ته تر رسیدو پوری په بلجیم کی ژوند وکړی. که چیری ستاسی اپیل رد شی، باید ۱۸ کلنی ته له رسیدو سره سملاسی خپل اصلی هیواد ته ستانه شی.

د بهرنیانو د قانونی لانجو شورا د لوی کمیساری د منفی پریکړو په اړوند پریکړه کوی. د پریکړی د ډول په پام کی نیولو سره، د اپیل بیلابیلی کړنلاری شتون لری. د بهرنیانو د قانونی لانجو شورا خپلی پریکړی د د مفصلو دلایلو په راوړلو سره صادروی. لازیات معلومات په دغه سایټ کی ولولی.

www.cgrs.be/en/international-protection/appeals-procedures

لازیات
پوه شی



مثبت : تاسی د مهاجر په توگه ومنل شوی

د مهاجر د موقف د منل کیدو پریکړه : تاسی د لویې کمیساری له خوا د مهاجر په توگه منل شوی یاست.

د پناهنده موقف څه پایله لری؟

تاسی ته د استوگنی یوه لومړنۍ اجازه درکول کیری چی د هغی پر بنسټ تاسی کولای شی چی د ۵ کلونو لپاره په بلجیم کی ژوند وکړی. کله چی تاسی دغه اجازه ترلاسه کړی، بیا ستاسی د کورنۍ غړی کولای شی چی د فامیلی یوځای کیدو غوښتنه وکړی.

له پریکړی څخه ۳۰ ورځی وروسته تاسی ته د پناهندگۍ تصدیق درکول کیری. دغه تصدیق د لویې کمیساری له خوا په اتومات ډول تاسی ته درلیږل کیری.

که تاسی د مدنی احوالو اسنادو (لکه د زیږیدو تصدیق) ته اړتیا ولری، کولای شی چی په دی موخه یوه لیکلی غوښتنه په لویه کمیساری کی «د منل شویو مهاجرینو او بی دولته اشخاصو سره د مرستی برخی» ته وړاندی کړی. د مهاجرینو د سفر د پاسپورټ د ترلاسه کولو لپاره د خپلی استوگنی د ځای ولایتی اداری ته مراجعه وکړی. د یوه منل شوی مهاجر په توگه تاسی دا اجازه نلری چی خپل اصلی هیواد ته سفر وکړی.

تاسی د یوه منل شوی مهاجر په توگه د بلجیم د قوانینو تابع یاست. تاسی باید د بلجیم د اتباعو په څیر د عین قوانینو اطاعت وکړی. تاسی کولای شی چی د خپلو حقوقو او وچایوواو همدغه راز د هغو اسنادو په تړاو چی تاسی یی د منل شوی مهاجر توگه له لویې کمیساری څخه ترلاسه کوی، لاندنیو سابتونو ته مراجعه وکړی:

www.cgrs.be/en/international-protection/refugee-status

www.cgrs.be/en/documents

لازیات
پوه شی

د هغو بی مله زیرسن کسانو لپاره لارښود چی په بلجیم کې د پناه غوښتنه کوی

مثبت: تاسی ته د فرعی تحفظ (subsidiary protection) موقف درکړل شوی دی

د مهاجر د موقف د رد او د فرعی تحفظ د موقف ورکړه: د مهاجر په توګه ستاسی د منل کیدو لپاره کافی عناصر شتون نلری، خو د جدی زیان د ریښتیني خطر د موجودیت له کبله تاسی اوس مهال خپل اصلی هیواد ته ستندلی نشی.

د فرعی تحفظ موقف څه پایله لری؟

تاسی به د استوګنی ۱ کلنه لومړنی اجازه ترلاسه کړی. دغه موده اوږدېدلای شی. ستاسی کورنی کولی شی چی د فامیلی یوځای کیدو غوښتنه وکړی.

لویه کمیساری د فرعی تحفظ د موقف د لرونکو لپاره د مدنی احوالو اسناد نه صادروي. که تاسی بهر ته د سفر تکل لری، باید اصولا د خپل هیواد له صادر کړی شوی پاسپورټ څخه استفاده وکړی.

د یوه زیرسن کس د اصلی هیواد ځینی قوانین، لا هم د فرعی تحفظ په لرونکو باندی د پلي کیدو وړ دی، لکه په قانونی بلوغ او د واده په اعتبار پوری اړوند قوانین. د زیاتو معلوماتو لپاره دغه سایټ ته مراجعه وکړی:

www.cgrs.be/en/international-protection/subsidiary-protection-status

لازیات
پوه شی

دا به په
ياد لرم!

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



د هغو بې مله زيرسن كسانو لپاره لارښود چې په بلجيم كې د پناه غوښتنه كوي

اړیکى

لویه کمیساری

Commissioner General for Refugees and Stateless Persons

WTC II

Boulevard du Roi Albert II, n° 26A

BRUSSELS 1000

تلیفون: +32 (0)2 205 51 11

فکس: +32 (0)2 205 51 15

ایمیل: cgvs.info@ibz.fgov.be

ویب سایټ: www.cgrs.be

د زیرسنو لپاره د لویي کمیساری یونت

لویه کمیساری د زیرسنانو لپاره یو همغږه کونکی (کوردیناتور) لری. کوردیناتور د بی مله بهرنیو زیرسنانو د پناه دغوشتنی اړوند په ټولو مسایلو باندی پوهیږی. دی ټولی دغه شان غوښتنی له نږدی تعقیوی. هغه سرپرستان چی د پناه غوښتنی د کړنلاری په تړاو پوښتنی یا کتنی لری، کولای شی د زیرسنانو له کوردیناتور سره اړیکی ونیسی.

ایمیل: CGRA-CGVs.Mineurs@ibz.fgov.be

تلیفون: +32 (0)2 205 53 06

فکس: +32 (0)2 205 50 05

لویه کمیساری د مهاجرت د یوی خپلواکی اداری په توگه له زیاتو بلجیمی، اروپایی او نړیوالو پارټنرانو سره ورځنی اړیکی لری.

په دغه سایټ کی نور معلومات هم ولولی: www.cgrs.be/en/partners

زمونډر ويب سايټ
ته مراجعه وکړي:
www.cgrs.be

غواړي چې د لويي
کميښاري په اړه
زيات معلومات
ولري؟



د هغو بې مله زيرسن کسانو لپاره لارښود چې په بلجيم کې د پناه غوښتنه کوي



COMMISSIONER GENERAL FOR REFUGEES AND STATELESS PERSONS

WTC II, Boulevard du Roi Albert II, n° 26A, 1000 BRUSSELS

cgvs.info@ibz.fgov.be

T +32 2 205 51 11

www.cgrs.be

F +32 2 205 51 15



Towards a more integrated migration
policy, made possible by the AMIF